

ST. AUGUSTINE

CATHOLIC
CHURCH

4400 Beulah Road • N. Chesterfield, Virginia 23237

Phone: 804-275-7962 • Fax: 804-271-4604

Website: www.staugustinerva.org • E-mail: staug4400@gmail.com

Diocesan Website: <http://www.richmonddiocese.org>

US Conference Catholic Bishops: <http://www.usccb.org>

PARISH OFFICE HOURS • HORAS DE OFICINA - 9:00AM - 4:30PM

DIVINE MERCY SUNDAY (2ND SUNDAY OF EASTER) – April 16, 2023
DOMINGO DE LA DIVINA MISERICORDIA (2º DOMINGO DE PASCUA)
16 DE ABRIL, 2023

**“BEFORE ALL ELSE
LIVE TOGETHER
ONE IN HEART AND MIND
AND HONOR GOD IN ONE ANOTHER”**
St. Augustine of Hippo † • 430 A.D.

MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

Saturday/sábado—at 5:00pm in English; Misa a las 7:00pm en español

Sunday/domingo—at 9:00am in English LIVESTREAM AS WELL

11:30am y 1:30pm en español TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN

Daily Mass in English—Tuesday - Friday at 9am

Mass (with Adoration until 12noon) - Every Friday beginning at 9am

(No Daily Mass on Fridays during Lent)

Daily Mass in Spanish on Thursday at 7pm.

LIVESTREAM AS WELL

Misa Diaria en inglés—martes - viernes a las 9am

En español los jueves a las 7pm. TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN.

Todos los viernes - Misa en inglés con Adoración - 9:00am - 12:00pm

Primer viernes de cada mes - Misa en español con Adoración Nocturna - 7:00pm

CONFESSION / CONFESIÓN:

Thursday/jueves—7:45pm

Saturday/sábado—3:45pm - 4:45pm (English Only / inglés Solamente) & 6:15pm - 6:45pm

BAPTISM AND MATRIMONY: Please call the Parish Office for arrangements.

For weddings, a lead time of at least six to nine months is required in order that a proper preparation may be made for the celebration of the Sacrament.

BAUTIZOS Y MATRIMONIOS: Llame a la oficina para hacer los arreglos necesarios. Para Matrimonios, llame al menos de seis a nueve meses antes de la fecha deseada para programar una cita con el sacerdote y comenzar las preparaciones necesarias .

ANointING OF THE SICK: Please approach the priest after each weekend Mass. If any parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the Parish Office to arrange for Communion, Confession, or the Anointing of the Sick.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS: Por favor hable con el sacerdote después de cada Misa del fin de semana. Si una persona perteneciente a la parroquia esta seriamente enferma, por favor llame a la Oficina Parroquial para hacer los arreglos necesarios para la Comunión, Confesión y Sacramento de los Enfermos.

NEW CATHOLIC PARISHIONERS—NUEVOS MIEMBROS CATOLICOS

You may stop by the Parish office to pick up a member registration form.

Puede llegar a la Oficina Parroquial para obtener un formulario para registrarse como miembro.

MISSION STATEMENT

“The Mission of St. Augustine Catholic Church is to provide a community where people of all nations can encounter Christ through the proclamation of the Word of God, the celebration of the Sacraments, and the service of our brothers and sisters.”

PASTORAL STAFF PERSONAL PASTORAL

Rev. Wayne Ball
Pastor/Párroco x119
wball@richmonddiocese.org

Deacon Eric Broughton
ebroughton@staugustinerva.org
Cell - 721-2019

Deacon Christopher Corrigan
ccorrigan@staugustinerva.org
Cell - 381-1058

Deacon Armando DeLeón
adeleon@richmonddiocese.org

Amanda Roberts, ext. 113
aroberts@staugustinerva.org
Coordinator of Christian Formation
Coordinadora de Formación Cristiana

Angy Corrigan, ext. 117
acorrigan@staugustinerva.org
Youth Ministry Coordinator
Coordinadora Pastoral Juvenil

Sandra Chicas, ext. 114
schicas@staugustinerva.org
Christian Formation Assistant
Asistente de Formación Cristiana

Caroline Honings, ext. 112
chonings@staugustinerva.org
Business Administrator/
Accountant/Notary
Gerente de Oficina/Contador/Notario
804-335-5939

Minerva Vega, ext. 111
mvega@staugustinerva.org
Lead Administrative Assistant
Asistente Administrativa Principal

Joe Mizell, ext. 115
maintenance@staugustinerva.org
Maintenance Coordinator
Coordinador de Mantenimiento
Cell - 804-629-0263

Jake Smith
Parish Musician -Músico Parroquial

Bob Wilderman
Finance Council Chairperson
Presidente del Consejo Financiero

ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

Sunday, April 16

domingo, 16 de abril

2ND SUNDAY OF EASTER / DIVINE MERCY SUNDAY SEGUNDO DOMINGO DE PASCUA DOMINGO DE DIVINA MISERICORDIA

9:00am	Mass	Church
10:00am	Elementary RE & Sacramental Prep / Educación Religiosa y Preparación Sacramental para niños en grados de Primaria Rms 8, 10/11, 13/14, 16, 18/19	PC 3
10:15am	Initiation/Catholicism 101	PC 1-2
11:15am	Liturgia para Niños	Iglesia
11:30am	Misa	PC 1-2
1:15pm	Liturgia para Niños	Iglesia
1:30pm	Misa	Rm 9
2:00pm	Sacramental Prep--Special Ed	Elementary RE & Sacramental Prep / Educación Religiosa y Preparación Sacramental para niños en grados de Primaria Rms 8, 10/11, 13/14, 16, 18/19
2:45pm		Iglesia
7:00pm	Asamblea de Renovación Carismática	

Monday, April 17

lunes, 17 de abril

6:30pm	Middle School/High School Faith Formation	Hall
6:45pm	Elementary RE & Sacramental Prep / Educación Religiosa y Preparación Sacramental para niños en grados de Primaria Rms 8, 10/11, 13/14, 16, 18/19	PC 3
7:00pm	Ensayo de Música	PC 1-2
7:00pm	Oración Comunitaria - Renovación Carismática	

Tuesday, April 18

martes, 18 de abril

8:00am	CARE-A-VAN	Hall, Ed Wing & PC 4
9:00am	Daily Mass	Church
9:30am	Women's Guild	Rm 13/14
10:00am	Bible Study	PC 1-2
1:00pm	Staff Meeting	Conference Room
5:00pm	ESL (Sacred Heart Center)	Rm 18/19
5:00pm	Kids of the Corazón (Sacred Heart Center)	Rm 16
7:00pm	Estudio Bíblico	Iglesia
7:00pm	Crecimientos Bíblicos (Renovación Carismática)	Rm 13/14
7:00pm	Ensayo de Música JPC	PC 4

Wednesday, April 19

miércoles, 19 de abril

9:00am	Daily Mass	Church
11:30am	Women's Guild	Rm 13/14
6:30pm	Reunión - Hijas de María	Rm 13/14
6:30pm	Coro Jesús Eucaristía	PC 4
6:45pm	Sacramentos y Fundamentos de la Fe	Rm 18/19
7:00pm	Choir Practice	Church
7:00pm	Reunión - JPC	Hall
7:00pm	Ministerio de la Familia	Rm 10/11
7:00pm	Crecimientos Bíblicos (Renovación Carismática)	PC 1-2

Thursday, April 20

juéves, 20 de abril

9:00am	Daily Mass	Church
5:00pm	ESL (Sacred Heart Center)	Rm 18/19
5:00pm	Kids of the Corazón (Sacred Heart Center)	Rm 16
7:00pm	Misa con Adoración	Iglesia
7:00pm	Reunión - Hermandad Guadalupana	Rm 10/11

Friday, April 21

viernes, 21 de abril

NO DAILY MASS TODAY

7:00pm	Ministerio de la Familia - Formación de Parejas	Hall
7:00pm	Reunión de Ujieres	Rm 13/14
7:00pm	Programa de Formación de Renovación	Rm 18/19
7:00pm	Equipo de Bautismos	PC 4

Saturday, April 22

sábado, 22 de abril

11:00am	Quinceañera	Church
2:00pm	Wedding (Ixpatac / Sis)	Church
3:45pm	Confessions / Confesiones	Church
5:00pm	Mass	Church
6:15pm	Confessions / Confesiones	Church
7:00pm	Misa	Iglesia

Sunday, April 23

domingo, 23 de abril

THIRD SUNDAY OF EASTER / TERCER DOMINGO DE PASCUA Knights of Columbus Membership Drive in the Commons

8:45am	Charla de Bautismo	Hall
9:00am	Mass	Church
10:00am	Elementary RE & Sacramental Prep / Educación Religiosa y Preparación Sacramental para niños en grados de Primaria Rms 8, 10/11, 13/14, 16, 18/19	PC 3
10:15am	Initiation/Catholicism 101	PC 1-2
11:15am	Liturgia para Niños	Iglesia
11:30am	Misa	PC 1-2
1:15pm	Liturgia para Niños	

Mass Intentions — Intenciones de Misa

Saturday, April 15	5:00pm	Diane Wills †
	7:00pm	Marisol Agudelo † 1 año de fallecida
Sunday, April 16	9:00am	Donna Hagenbuch †
	11:30am	Para los Feligreses de San Agustín
	1:30pm	Por la salud de Josué Viterbo, Kimberly Arriaza y Justin Arriaza
Monday, April 17	9:00am	NO DAILY MASS
Tuesday, April 18	9:00am	---
Wednesday, April 19	9:00am	---
Thursday, April 20	9:00am	---
	7:00pm	---
Friday, April 21	9:00am	---
Saturday, April 22	5:00pm	For the Parishioners of St. Augustine
	7:00pm	Bethsaida Frías (En su Cumpleaño)
Sunday, April 23	9:00am	Graham Fassero (Seminarian— on his Birthday)
	11:30am	Victor Contreras †
	1:30pm	---

† denotes deceased parishioners, family members and/or friends;
† denota feligreses fallecidos, miembros de la familia y/o amigos

Pray For / Oremos Por: Carol Lantz, Samuel Sponeybarger, Julius Quimpo, Richard Panchyshyn, Evelyn Otey, Carmen Díaz, Killian Stevens, Jean Steimbrecher, Brenda Quinn, Wardell Bowman, Donna Wilson, Tina Lewis, Frank Solari, Nelson Marshall, Mulinuu Maluia, Fololeni Sene, Edward O'Connell, Jillian Hamilton, Bill Smith, Selvin Rodolfo Ruiz Carrera, Patricia Gibrall Strollo, Beverly Hansen Romeo, Jeanette Holm, Santi Clarke, Gloria Robinson, Dan Fowler, Amy Fowler, Tyler Fowler, Quorree Terrell, Pat Rollins, Marcela Chávez, Axel González, Alan Brutus, Mary Wojcik, Adrian and Adriana Ambrose, Katy Lavery, Eunice Langlois, Bob Rice, Chris Klaer, Bryant Morales Castro, Rich Hohos, Fil Aquino, Robert Russo, Megan Gorman, Lisa Fens Moss, Miriam Araujo, Verina Goins, Barbara Summers, Erika Caton, Kevin Williams, Diane Phipps, Michael Payne, Katie Crawford, Stephen Yago, Ronnie Balsinger, Donald Fields, Walter Quinn, David Turner, Barbara Swann, Sue Connell, Father David Smith, Helen Wright, Mary Ann Morrow, Bo & Simpson, Joan Haemker, Joseph Zimmerman, Tammy Woodburn, Carol Hermsen, Christina Minor, Brian Pickral, Doug Ebert, Dorothy O'Connell, Mildred Fernández and Patricia Carmona.

**Please call the office if you would like to have a name added to the Prayer List.
Llame a la oficina si desea que se agregue un nombre a la Lista de Oración

Readings for the week of April 16, 2023 Las lecturas de la semana del 16 de abril, 2023

Sunday: Acts 2:42-47/Ps 118:2-4, 13-15, 22-24 (1)/
1 Pt 1:3-9/Jn 20:19-31

Monday: Acts 4:23-31/Ps 2:1-3, 4-7a, 7b-9/Jn 3:1-8

Tuesday: Acts 4:32-37/Ps 93:1ab, 1cd-2, 5/Jn 3:7b-15

Wednesday: Acts 5:17-26/Ps 34:2-3, 4-5, 6-7, 8-9/
Jn 3:16-21

Thursday: Acts 5:27-33/Ps 34:2 and 9, 17-18, 19-20/Jn 3:31-36

Friday: Acts 5:34-42/Ps 27:1, 4, 13-14/Jn 6:1-15

Saturday: Acts 6:1-7/Ps 33:1-2, 4-5, 18-19/Jn 6:16-21

Next Sunday: Acts 2:14, 22-33/Ps 16:1-2, 5, 7-8, 9-10,
11 (11a)/1 Pt 1:17-21/Lk 24:13-35



Observances for the week of April 16, 2023 Observancias para la semana del 16 de abril, 2023

Sunday: 2nd Sunday of Easter (Divine Mercy)
Monday: ---
Tuesday: ---
Wednesday: ---
Thursday: ---
Friday: St. Anselm, Bishop and Doctor of the Church
Saturday: Earth Day
Next Sunday: 3rd Sunday of Easter

©LPi

...Continued

1:30pm	Misa	Iglesia
2:00pm	Sacramental Prep--Special Ed	Rm 9
2:45pm	Elementary RE & Sacramental Prep / Educación Religiosa y Preparación Sacramental para niños en grados de Primaria Rms 8, 10/11, 13/14, 16, 18/19	
4:00pm	Knights of Columbus Social Meeting	Hall
7:00pm	Asamblea de Renovación Carismática	Iglesia

FROM THE PASTOR

THE REAL NAME OF EASTER

In Spanish, we call it Pascua, a reference to the Hebrew word for Passover. In English, we call today Easter. Like the names of the Days of the Week, and the Months of the Year, the name Easter is pagan name, a pre-Christian name. The name we Catholics call today is Sunday of the Resurrection.

For the next 50 days we will celebrate the Easter Season, until Sunday May 28 when we celebrate Pentecost, the outpouring of the Holy Spirit, the birthday of the Church.

For 50 days, we pray for a deeper understanding of the new life that we received from Christ.

For 50 days, we pray that we may remain constantly aware of the new life within us.

For 50 days, we pray for the wisdom and the strength to live that new life, to do our Father's will at every moment of every day.

And in a special way for us here at St. Augustine, the 50 days of the Easter Season is a preparation for June 10th when we celebrate our 50 years as a parish. As we look back on the past 50 years, may God help us to discern where he would have us go in the next 50.

MENSAJE DEL PÁRROCO

EL VERDADERO NOMBRE DE LA PASCUA

En español, lo llamamos Pascua, una referencia a la palabra hebrea para Pesaj. En inglés, llamamos hoy Pascua. Al igual que los nombres de los Días de la Semana y los Meses del Año, el nombre Pascua es un nombre pagano, un nombre precristiano. El nombre que los católicos llamamos hoy es Domingo de Resurrección.

Durante los próximos 50 días celebraremos el Tiempo Pascual, hasta el domingo 28 de mayo cuando celebremos Pentecostés, la efusión del Espíritu Santo, el cumpleaños de la Iglesia.

Durante 50 días oramos por una comprensión más profunda de la nueva vida que recibimos de Cristo.

Durante 50 días, oramos para que podamos permanecer constantemente conscientes de la nueva vida dentro de nosotros.

Durante 50 días oramos por la sabiduría y la fuerza para vivir esa nueva vida, para hacer la voluntad de nuestro Padre en cada momento de cada día.

Y de manera especial para nosotros aquí en San Agustín, los 50 días del Tiempo de Pascua son una preparación para el 10 de junio cuando celebramos nuestros 50 años como parroquia. Al mirar hacia atrás en los últimos 50 años, que Dios nos ayude a discernir a dónde quiere que vayamos en los próximos 50.

CHRISTIAN FORMATION

Activity of the Week: Easter Sunday

Choose one of the following activities as a way to further reflect on the Sunday readings:

- Together as a family, make a large Easter banner. Invite family members to reflect on the following question: What does Jesus' Resurrection mean for you? After a few moments, have each family member write his or her own Easter message on the banner. Place the banner in a prominent place inside or outside your home.
- Jesus' Resurrection offers us new life and new hope. Create a work space in your home with markers, stickers and construction paper of bright colors. As a family, make Easter cards to take or send to people in nursing homes.
- Celebrate this day with the special activities that are traditional in your family. Help your children understand the meaning of these customs and how they help us to celebrate Jesus' Resurrection.
- Talk about how the Risen Christ lives in the hearts of his followers today. Discuss ways that your family can be signs of new hope and new life to each other and the community this week.

Sacraments Q&A: Baptism

Q: How do I go about scheduling a Baptism for my child?

A: To request the Sacrament of Baptism for your child who is 6 years old or younger:

- Complete an information form which you can obtain either by stopping by the office or by contacting Sandra Chicas as schicas@staugustinerva.org
- Once you have turned in your information form, Ms. Chicas will let you know available dates for Baptism and for the Baptismal Preparation session.
- Parents and godparents must attend a Baptism preparation session
- Godparents must provide a godparent form attesting that they fulfill the requirements to be Baptismal Godparents. If they are from St. Augustine's, they can stop by the office to complete and sign the form or they can complete and sign the form when they come to the Baptismal preparation session. If they are not from St. Augustine's, they should contact their parish and explain that they have been asked to be Baptismal Godparents and have been asked to provide a form attesting that they fulfill the requirements; their parish will be able to provide a form which they can forward.
- Baptisms are typically celebrated in English on the first Sunday of the month after the 9am Mass.

If your child is 7 years old or older, s/he is considered to be of age to prepare for the Sacraments of Initiation you will need to register your child for the preparation program when registrations are held for Sacramental Preparation and Religious Education programs for children and youth in the Summer month (typically July and August until full). Registration dates are announced in May.

FORMACIÓN CRISTIANA

Actividad de la semana: Domingo de Pascua

Elijan una de las siguientes actividades como una forma de reflexión sobre las lecturas del domingo:

- En familia, hagan un cartel de Pascua grande. Inviten a los miembros de la familia a reflexionar sobre la siguiente pregunta: ¿Qué significa para ti la resurrección de Jesús? Después de unos cuantos momentos, pidan a cada miembro de la familia que escriba su propio mensaje de Pascua sobre el cartel. Coloquen el cartel en un lugar prominente dentro o fuera de su hogar.
- La resurrección de Jesús nos ofrece una nueva vida y esperanza. Creen un espacio de trabajo en su hogar con marcadores, calcomanías y cartulina de colores brillantes. En familia, hagan tarjetas de pascua para llevar o enviar a las personas en asilos.
- Celebren este día con las actividades especiales que son tradicionales en su familia. Ayuden a sus hijos a entender el significado de estas costumbres y cómo nos ayudan a celebrar la resurrección de Jesús.
- Hablen sobre cómo el Cristo Resucitado vive en los corazones de sus seguidores hoy en día. Comenten las formas en las que su familia puede convertirse en una señal de nueva esperanza y nueva vida entre ellos y para la comunidad en esta semana.

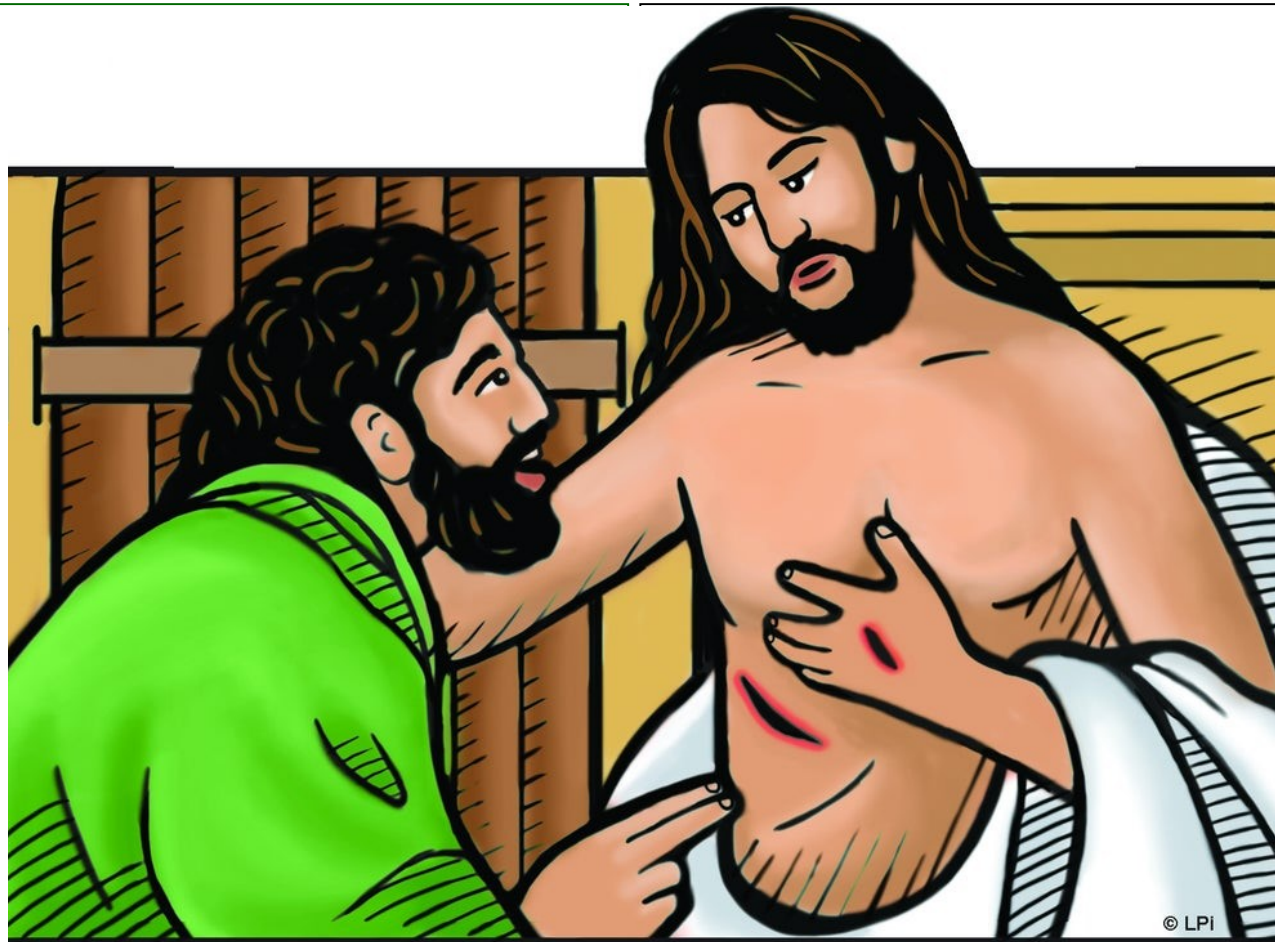
Preguntas y Respuestas: Bautismo

P: ¿Qué debo hacer para bautizar a mi hijo?

R: Para bautizar a su hijo de 6 años o menor:

- Debe completar el formulario de información. Esto lo puede hacer en la oficina o contactando a Sandra Chicas a schicas@staugustinerva.org
- Una vez que haya entregado su formulario, la Srta. Chicas le dejará saber que fechas están disponibles para bautismos y para la charla pre-bautismal.
- Los padres y padrinos deben atender una charla pre-bautismal
- Los padrinos deben completar un formulario atestiguando que cumplen los requisitos para ser padrinos para bautismo. Si son feligreses de San Agustín, pueden completar y firmar el formulario pasando por la oficina o cuando vienen a la charla pre-bautismal. Si no son feligreses de San Agustín, deben contactar la parroquia donde son feligreses, explicar que van a ser padrinos para un bautismo y se les ha pedido entregar un formulario atestiguando que cumplen con los requisitos y la parroquia les proveerá un formulario que pueden entregar.
- Los bautismos normalmente se celebran en español el 1er domingo del mes después de la misa de 1:30 PM.

Si su hijo tiene 7 años o más, el/ella es de edad para prepararse para los sacramentos de iniciación tendrá que inscribirlo para el programa de preparación cuando hay inscripciones para los programas de preparación sacramental y educación religiosa para niños y jóvenes. Las fechas de inscripciones serán anunciadas en mayo y normalmente son en julio y agosto hasta que se llene el programa.



“Put your finger here and see my hands, and bring your hand and put it into my side, and do not be unbelieving, but believe.” Thomas answered and said to him, “My Lord and my God!” Jesus said to him, “Have you come to believe because you have seen me? Blessed are those who have not seen and have believed.” - Jn 20:27b-29

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD

Second Sunday of Easter - Divine Mercy Sunday
April 16, 2023



“Whose sins you forgive are forgiven them, and whose sins you retain are retained.” Do you have an interest to share the Lord’s saving mission as a priest, deacon or in the consecrated life? Call Father Brian Capuano at 804-359-5661 or e-mail: vocations@richmonddiocese.org.

Vocation General Intercession

That we may be blessed with priests and consecrated religious to serve as messengers of God’s divine mercy,
we pray to the Lord.

“Aquí están mis manos; acerca tu dedo. Trae acá tu mano, métela en mi costado y no sigas dudando, sino cree”. Tomás le respondió: “Señor mío y Dios Mío!” Jesús añadió: Tú crees porque me has visto, dichosos los que creen sin haber visto”. - Jn 20:27-29

Leccionario II © 1987 Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano

Segundo Domingo de Pascua -
Domingo de la Divina Misericordia
16 de abril, 2023



“A quienes perdonen los pecados, estos les son perdonados; a quienes retengan los pecados, estos les son retenidos”. ¿Tienes interés en compartir la misión salvadora del Señor como sacerdote, diácono o en la vida consagrada? Llame al Padre Brian Capuano al 804-359-5661 o envíe un correo electrónico a: vocations@richmonddiocese.org.

Intercesiones Generales por las Vocaciones

Para que más hombres y mujeres respondan gozosamente al llamado del Señor y a proclamar su vida, muerte y resurrección como sacerdotes, diáconos y en la vida consagrada. **Rogemos al Señor.**

OFFICE COMMUNICATION

For prayerful preparation during the week before Sunday Mass, visit liturgy.slu.edu.

The parish would like to thank the money counters and data entry people who volunteered their time to count and record the parish contributions donations during Holy Week.

St. Augustine Catholic Church's 50th Anniversary

Preparations are marching along for our 50th Anniversary Celebration and we are looking for photos of events that have taken place here since 1973 (Easter Vigils, Celebrations of Sacraments, Parish Picnic, etc.)

If you have any old photos and would like to share them with us, please bring them to the parish office. We will scan them and return them to you. Thank you for your participation.

FOOD PANTRY

Thank you for the tremendous outpouring of love to the clients at our St. Augustine food pantry. Your generous donations enabled us to serve 119 families/350 people in the month of March. Please bring in canned food items, and shampoo, tooth paste, toilet paper, and laundry detergent. We currently are in need of PAPER bags to pack the groceries in for distribution.

"Bear one another's burdens, and so fulfill the law of Christ. - Galatians 6:2

****If you have difficulty hearing during the Mass, we have hearing devices available in the Sacristy for those who have hearing aids or not.****

COMUNICACIÓN DE LA OFICINA

Para la preparación en oración durante la semana anterior a la misa del domingo, visite liturgy.slu.edu.

La parroquia desea agradecer a los contadores de dinero y a las personas que ingresan datos que ofrecieron su tiempo para contar y registrar las donaciones de contribuciones de la parroquia durante la Semana Santa.

50 Aniversario de la Iglesia Católica San Agustín

Los preparativos siguen en marcha para nuestra Celebración del 50 Aniversario y estamos buscando fotos de eventos se han dado aquí desde el 1973 (Vigilias Pascuales, Celebraciones de Sacramentos, Picnic Parroquial, etc.)

Si tiene fotos de esa época y desea compartirlas con nosotros, favor te traerlas a la oficina parroquial. Haremos una copia y se los devolveremos. Gracias por su participación.

DESPENSA DE COMIDA

Gracias por la tremenda efusión de amor a los clientes en nuestra despensa de alimentos de St. Augustine. Sus generosas donaciones nos permitieron servir a 119 familias/350 personas en el mes de marzo. Por favor traiga alimentos enlatados y champú, pasta de dientes, papel higiénico y detergente para la ropa. Actualmente necesitamos bolsas de PAPEL para empacar los víveres para su distribución.

"Llevad las cargas los unos de los otros, y cumplid así la ley de Cristo". - Gálatas 6:2

Si tiene dificultad para oír durante la Misa, tenemos aparatos auditivos disponibles en la Sacristía para aquellos que tienen audífonos o no.

THANK YOU TO THE FOLLOWING PARISHIONERS THAT MADE A DONATION TO THE EASTER FLOWERS FOR 2023:

Ted and Mary Anne Fighera
Kellyn Álvarez
Luis and María Calderón
Cirilo and Teresa Serrano
Wilmer and Karla Catalán
Darlene Johnson
Sylvia Haddon
Helen Feeney
James and Gladys Bentley

GRACIAS A LOS SIGUIENTES FELIGRESES QUE HICIERON UNA DONACIÓN PARA LAS FLORES DE PASCUA PARA 2023:

Ted y Mary Anne Fighera
Kellyn Álvarez
Luis y María Calderón
Cirilo y Teresa Serrano
Wilmer y Karla Catalán
Darlene Johnson
Sylvia Haddon
Helen Feeney
James y Gladys Bentley

WEEKLY STEWARDSHIP

DUE TO THE EARLY SUBMISSION OF THE BULLETIN TO THE PUBLISHER, THIS PAST WEEKEND'S FINANCIAL FIGURES FOR WILL BE IN NEXT WEEKEND'S BULLETIN.

COLECTA SEMANAL

DEBIDO A LA ENTREGA TEMPRANA DEL BOLETIN AL EDITOR, LAS CIFRAS FINANCIERAS DE ESTE PASADO FIN DE SEMANA ESTARÁN DISPONIBLES EN UN FUTURO BOLETIN.

	04/02/23
Monthly Budget	\$ 64,279
Actual Month To Date Offering	21,819
Difference	\$ (42,460)

Included above: Easter \$245
 Not Included above: Catholic Virginian \$305
 Catholic Relief \$5

*****Thank you for your continued support to St. Augustine Church!***
 ****Please help us meet our monthly budget.
 ****Four more Sundays to go!******

**We also have more options to contribute
 Text (804) 251-3775 and in the message type ENROLL
 or enroll in recurring e-Giving or make a single donation at
<https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>**

	04/02/23
Presupuesto Mensual	\$ 64,279
Ofrenda Mensual Actual Hasta la Fecha	21,819
Diferencia	\$ (42,460)

Incluido Arriba: Pascua \$245
 No Incluido Arriba: Catholic Virginian \$305,
 Catholic Relief (Ayuda Católica) \$5

*****¡Gracias por su apoyo continuo a San Agustín!***
 **Ayúdenos a cumplir con nuestro presupuesto mensual.
 Faltan cuatro domingos más*****

**También tenemos más opciones para contribuir
 Envíe un mensaje de texto al (804) 251-3775
 y en el mensaje, escriba INSCRIBASE o inscribese en
 recurrentes de e-Giving o haga una sola donación en:
<https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>**

St. Augustine Catholic Church			
Fiscal Year July 1, 2022- June 30, 2023			
Report for Month Ended February 28, 2023			
	Year to Date		
OPERATING INCOME	Actual	Budget	
Weekly Sunday/Holy Day Collections	\$ 580,021	\$ 525,950	
Other Income	59,433	43,469	
Fund Raising (see below)	(11,438)	3,100	
St. Augustine Gift Shop	4,040	8,617	
Total Operating Income	\$ 632,056	\$ 581,135	
plus ADDITIONAL INCOME			
J&P Appeals Collections	5,972	5,089	
Other Income	-	-	
Legacies	-	-	
Grand Total ALL RECEIPTS	\$ 638,028	\$ 586,225	
OPERATING EXPENSES			
Parish Ministries Expense ²	28,472	39,411	
Facilities Expense	138,472	133,284	
Admin Expense	21,856	19,492	
Personnel Costs	288,083	321,357	
Diocesan Assessments	124,097	97,461	
Total Operating Expenses	\$ 600,981	\$ 611,004	
Year-to-Date SUMMARY:			
Grand Total All Receipts	\$ 638,028		
Grand Total All Expenditures	600,981		
Gain/(Loss)	\$ 37,046		

² includes outreach expenses

FLOW-THROUGH COLLECTIONS	This Month	FY 2022-2023
National & Diocesan Collections	100	7,896
Total Flow-Through	\$ 100	\$ 7,896
CASH ASSETS	2/28/2023	
Regular Checking	\$ 279,549	
Operating Money Market	36,291	
Catholic Foundation (Investments)	251,115	
Petty Cash	400	
Current Cash Assets	\$ 567,354	

FUNDRAISING	This Month	FY NET 2022-2023
*** Festival	0	(11,438)
*Women's Guild	0	0
**Other Fundraising	0	0
Fundraising Total	\$ (11,438)	

CAPITAL PROJECTS		Total Cost
Church door fixtures, Audio/Visual	\$ 799	\$ 43,275
Water heater, Flooring	-	\$ -

NOTES
 *Women's Guild Bazaar,
 ** Fish Fry expenses, *** includes prior festival expenses paid this fiscal year
 Thank you and please continue to support to St. Augustine Church.

Iglesia Católica San Agustín			
Año Fiscal julio 1, 2022 - junio 30, 2023			
Informe para el Mes Terminado Febrero, 2023			
		Hasta la Fecha	
INGRESOS DE OPERACION	Actual	Presupuesto	
Colectas Semanales de cada Domingo	\$ 580,021	\$ 525,950	
Otros Ingresos	59,433	43,469	
Programas de Ingreso de La Parroquia	(11,438)	3,100	
La Librería San Agustín	4,040	8,617	
Total de Ingresos de Operación	\$ 632,056	\$ 581,135	
mas INGRESOS ADICIONALES			
Colectas por Apelacion de Justicia y Paz	5,972	5,089	
Otros Ingresos	-	-	
Legacies	-	-	
Total Completo TODOS LOS RECIBOS	\$ 638,028	\$ 586,225	
GASTOS DE OPERACION			
Programas-Gastos de Ministerios de La Parroquia ²	28,472	39,411	
Gastos de Iglesia	138,472	133,284	
Gastos Administrativos	21,856	19,492	
Gastos de Personal	288,083	321,357	
Contribución Diocesana	124,097	97,461	
Total de Gastos Operacionales	\$ 600,981	\$ 611,004	
RESUMEN DEL AÑO			
Gran total de recibos	\$ 638,028		
Gran total de gastos	600,981		
Ganancia/Perdida	\$ 37,046		

² Incluye gastos para outreach (ayudas especiales)

COLECTAS	Este Mes	Año 2022-2023
Colecta mandatoria por la Diócesis	100	7,896
Total	\$ 100	\$ 7,896
DINERO EN EFECTIVO	2/28/2023	
Cuenta de Cheques Regular	\$ 279,549	
Dinero operacional en la Bolsa de Valores	36,291	
Catholic Foundation (Investments)	251,115	
Dinero en Efectivo	400	
Activos Corrientes	\$ 567,354	

RECAUDACION DE FONDOS	Este Mes	Año 2022-2023
Festival	-	(11,438)
*Women's Guild	-	0
**Otra Recaudación de Fondos	-	0
Recaudación total	\$ -	\$ (11,438)

Gastos de Proyecto Capital		Total Cost
Accesorios de las puertas de la iglesia, equipos audiovisuales	\$ 799	\$ 43,275
Calentador de agua, Pisos	-	\$ -

NOTAS
 *Bazar del grupo de Mujeres (Women's Guild), ***gastos de frituras de pescado,
 **incluye gastos de festivales anteriores pagados este año fiscal
 Gracias y por favor siga apoyando a la Iglesia San Agustín